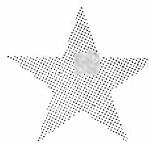


INTERLANGUAGE



AMERICAN ESPERANTO MAGAZINE



**PROKLAMU LIBERECON
TRA LA TUTA MONDO**

AMERIKA ESPERANTISTO

*Oficiala Organo de la
ESPERANTO-ASOCIO
de NORD-AMERIKO*

JULY-AUG, 1954

AMERICAN ESPERANTO MAGAZINE

(*Amerika Esperantisto*)

G. ALAN CONNOR, *Editor*

114 West 16th Street

New York 11

N. Y.

Vol. 68

Nos. 7-8

Associate Editors: Dr. William Solzbacher, Doris Tappan Connor, Dr. S. Zamenhof, V. Rev. Gabriel N. Pausback, Myron Mychajliw.

Sustaining Board: Portia Anderson, Dr. Luella K. Beecher, Dr. F. W. Breth, John M. Brewer, A. M. Brya, Jarvis E. Bush, A. Chmielewicz, C.C. Cummingsmith, S. M., Preston Davis, Jr., Ernest G. Dodge, Esperanto Association of New Jersey, Anonymous, Bertha E. Mullin, Tony Nabby, C. D. Prewitt, George Hirsch, Wilfrid Rouleau, Bertha F. Sloan, Harold S. Sloan, David Therrien, Mazah Schulz, W. E. L. Todd, Flora Wyman.

Office Assistants: Lola Mae Muse, H. S. Harris



Irish Piper Entertains at the 44th Congress

Jarabono eksterlande por kalendara jaro: \$1.50 aŭ egalvaloro.

Subscription rate in the United States and Canada: \$3.00 per year.

Make checks payable to the *Esperanto Association of North America*.

Patron Membership in the EANA — \$10.00 per year

Regular Membership in the EANA — \$5.00 per year

Student Membership & Armed Forces — \$3.00 per year

AMERIKA ESPERANTISTO

Vol. 68

JULY-AUGUST 1954

Nos. 7-8

ESPERANTO - INTERLANGUAGE IN ACTION

William Solzbacher, Ph. D.

Extracts from the opening address delivered at the 44th Annual Congress of EANA, New York City, Saturday, June 19, 1954.

Representatives of almost all of the world's governments will discuss the aims and claims of Esperanto as a neutral, practical, and easy-to-learn world interlanguage at the General Conference of UNESCO (the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization), at Montevideo, Uruguay, next November and December. Dr. Luther H. Evans, Director General of UNESCO and former Librarian of Congress, will present a report based on information and suggestions received from the various governments, including the State Department in Washington.

The inquiry was initiated by a vote of the UNESCO General Conference in Paris, in December 1952, which acted in response to a petition in favor of Esperanto signed by organizations with a combined membership of 15½ million people and by 895,432 individuals including the President of France, four European Prime Ministers, and many persons prominent in science, education, religion, literature, politics, business, and non-governmental organizations.

At the Montevideo Conference, the claims of Esperanto will be supported by several governments, among them the Austrian government, which has recently issued a new postage stamp in honor of the Esperanto movement and has declared its willingness to sponsor an international agreement on the gradual introduction of Esperanto into the schools.

There will also be considerable opposition at Montevideo, however, for instance, from the Soviet Government, which has joined UNESCO only in the recent past. In Russia and other iron curtain countries, Esperanto organizations and publications are forbidden. The last Esperanto magazine published in the Moscow-controlled part of the world disappeared recently when *El Popola Cinio* was discontinued in Peking, the capital of Red China. It was filled with Communist and anti-American propaganda, and insufficient zeal and lack of marxist orthodoxy cannot possibly have been a reason for the Mao Tse-tung regime's decision to kill it. Apparently, in China as well as in other iron curtain and bamboo curtain countries, Esperanto has become taboo because it enables ordinary people to correspond with friends in the outside world, thus endangering the isolation in which the Red rulers hold their unfortunate subjects.

Outside the iron curtain, Esperanto has made encouraging progress during the past year. The interlanguage is now taught in approximately 630 schools throughout the world, including 25 in the United States.

Books in and about Esperanto now total more than 8,000, and there are about 95 Esperanto periodicals. Esperanto articles and summaries

have appeared in many scholarly periodicals and publications throughout the world.

Governments are increasingly taking an interest in Esperanto as a means of promoting travel and of spreading information. The Netherlands Government has just completed a motion picture in Esperanto, following the example of the Australian Government's film *Aŭstralio Hodiaŭ*, for which Mr. G. Alan Connor, General Secretary of the Esperanto Association of North America, has voiced the commentary.

During an overseas trip last summer I was able to use Esperanto in about a dozen different countries and to experience once more the ease and precision with which the interlanguage can be used and the practical services which it renders to those who wish to break through the language barrier in international communications.



Irish Lassie Sings in Esperanto at the Congress Festival

THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA, INC. ANNUAL REPORTS

Presented to the Members on the Occasion of the 44th Annual
Congress of EANA in New York, June 18-21, 1954

REPORT OF THE GENERAL SECRETARY

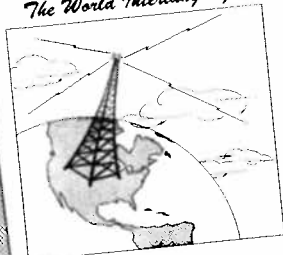
Fellow-members and colleagues in the work for "Esperanto in America": This 44th Annual Congress of EANA officially antedates the 50th year of existence for the Esperanto Association of North America. It was on March 23rd, 1905, that the "American Esperanto Association" was founded in Boston, Massachusetts. At first this Association was little more than an adjunct of the Boston Esperanto Society, but within a few months local affiliated clubs sprang up in New York, Philadelphia and Chicago, to be followed by other clubs thereafter. In July, 1908, the first American Esperanto Congress was held in Chautauqua, N. Y. It was at this Congress that the name Esperanto Association of North America was adopted by a union of the national Association and all local groups and individuals - which name has continued to this day for the representative organized body of Esperantists in North America.

As we pause at the threshold of the 50th year for EANA, I think we can all view with satisfaction the road behind us, and be optimistic about the way ahead. There have been many roadblocks and pitfalls in the past - but we stand at present, in comparison with the past, on what we may call a relatively high plateau. This plateau represents constant work and striving by the active membership over the years, an effort to create a responsible Central Office, and the building of a loyal, respected body of members undertaking in a practical manner to promote Esperanto.

In reporting developments during the past year, statistics show a continued high level of activity at the Central Office throughout the fiscal year ending May 31st. The office sent out 4351 letters and in addition 625 packets of information on Esperanto as a result of inquiries received. 5568 items of mail were received. In a special sendout, in addition to letters already mentioned, the office mailed a general promotion letter to over 1600 names on the office mailing list, offering to send the Esperanto Pronunciation Record on 10 days approval to be retained *free* upon sending in regular membership. The response to this campaign was not overwhelming - but we received about a 2% return of memberships, which is considered good for a general direct mail campaign.

Three persons work full time in the Central Office: Mrs. Connor, Myron Mychajliw, and myself. In addition Mrs. Muse comes in regularly to assist with special work. Then there are occasional helpers who volunteer from the local Esperanto Society. Our work is most varied: regular correspondence with members and new prospects, correspondence throughout the world with other national associations and with the Universal Esperanto Association, and a good deal of public relations work. Then there are the editing, translating, reviewing, and similar jobs. And all the composing and preparation of pages for the *AE* is done by the office. Then

Tune in on the World
with ESPERANTO
The World Interlanguage



Acquire a new, absorbing interest . . .

* Widen your cultural and social horizons

* Double your travel enjoyment

* Open up new sources of delightful reading

* Give yourself new ability in another language

The world's largest world interlanguage Esperanto can put you in contact with the world! See following pages for full details.

we design, prepare and print leaflets and promotional items. Many visitors come to the office, and we assist foreign Esperantists who come through New York. This list of "things to do" is far from complete but it may give you an idea of the multitudinous duties and services at the Central Office. With reference to promotional literature, I trust that you all have seen the new edition of "Tune in on the World." It is very popular, and we printed 10,000 copies this past year. They are available to members at cost. A new edition of the *Personal Growth Leaflet No. 183* of the National Education Association is due in the Fall.

The matter of salaries paid by EANA to the workers in the Central Office was discussed last year and published in the *AE*. The situation remains the same this year. Mr. Mychajliw receives \$50 a week, and Mrs. Connor and I receive \$200 a month (roughly \$25 a week for each of us). This is the maximum allowed by the Board of Directors. For years we received only \$100 a month. The fact that we now receive the maximum is due to financial aid from outside sources, for which Mrs. Connor and I, as well as the Board of Directors, are very sincerely grateful. In addition to salaries mentioned, occasional small sums are paid for necessary extra help to fill in busy hours on rare occasions a few times a year.

An increased interest in Esperanto throughout the country this past year has been noticed on the part of school authorities and individual students. We receive a great many requests for information from young people who say, "I am writing a term paper on Esperanto" or sometimes they use the topic "international language".

The armed forces contribute a good share to requests for information. Often these mention that they have run into Esperanto in connection with the army's tactical units known as the "Aggressor Force". Others state that they have seen a copy of "Esperanto: The World Interlanguage" in a post library - in Japan, in Korea, or in Europe. We now have quite a few members in the various armed forces. A most encouraging fact is that members come from the most varied sources. Just the other day, a letter asking for information came from a young man in Arizona, and he said that Senator Carl Hayden gave him the address of EANA. Many similar instances of governmental organizations and persons who take an interest in Esperanto, point up the importance of holding our policy on a high level of loyalty and respectability if we are to win and maintain the growing interest in Esperanto in education, government, and the like.

There has been a slight increase in the number of new members who joined EANA last year. 172 new members joined during the fiscal year, as compared to 141 during the previous fiscal year. The over-all status as to membership stands at about the same level as last year, with some favorable trends developing. The total membership now stands at 691, compared to 679 the previous year. This is only slightly more favorable

than last year. However, there has been an increase in the number of Patron Members and a notable increase in student and armed forces memberships. We feel that this is encouraging, since it reflects a practical interest among the young people of America.

It is with profound gratitude that we note an increased support for the Sustaining Board for 1954. 21 members joined the Board, which makes effective work possible for EANA. One new member has joined since the issuance of the May-June AE. You will note from the Treasurer's Report that, in proportion, the Sustaining Board carries a considerable portion of the financial support for EANA – and it is true that their loyal untiring sacrifices sets an example of self-help which makes it possible for EANA to secure additional outside support which is so vital to the day-to-day and year-to-year functioning of EANA.

We always note an increase in membership whenever a good "Letter to the Editor" appears in a newspaper or magazine, provided the name and address of EANA is given for free information to inquirers. Letters on Esperanto, chiefly "Letters to the Editor", written by members, were printed in more than 50 newspapers and magazines during the year. In addition, the magazines TIME and HOLIDAY printed stories and comments on Esperanto.

In connection with this important matter of "Letters to the Editor", as well as any published items on Esperanto and international language in general, the Central Office would appreciate receiving clippings – large or small – from our friends and members. And in the preparation of letters and articles, write us for specimen letters which have proven successful. Also, a well-known pioneer Esperantist, who has great success, is willing and able to "ghost write" and assist with various items which you may wish to submit. Try your hand at these forms of promotion.

As to statistics on new Esperanto courses during the past year, we recorded new courses in 26 places, including 16 courses in schools and colleges. We also note that the Esperanto Correspondence Course established last year by the Hadley School for the Blind – under the able direction of Donald W. Hathaway – was almost too much of a success! The school was quite overwhelmed with students from all parts of the world.

We were happy to receive from one of our members, a copy of one of the letters sent out again this past year by LIFE as an "attention getter" utilizing Esperanto. It was sent out to those who were in arrears with their subscriptions to LIFE; (therefore we do not give the name of our member who must have been one of the culprits!) We may say that the Esperanto style used in the letter had a familiar ring, because we cooperated with LIFE by giving them the Esperanto translation.

Excellent public exhibitions of Esperanto were set up in college and public libraries in Allentown, Bethlehem, and Kutztown, Pa., also at the New Jersey Adult Education Conference in Princeton, New Jersey. The basis for all these exhibitions was the traveling exhibit of EANA. Donald Munro, of Quakertown, Pa., is here with us, and will give us the benefit of his experience in setting up the Pennsylvania exhibits. He added many items from his own Esperanto Kit to these exhibits so as to have them as interesting and complete as possible. His experience suggests to us the planning of *Promotion Kits* for our members in the

Fall. This is a phase of our promotion work which should be vastly extended.

Among the many formal speeches about Esperanto presented by members may be mentioned the following: two before Kiwanis Clubs in Washington state, one before the Newark Rotary Club, one at the opening of the yearly YMCA Forum in Chicago, two demonstrations in the New York YMCA, one at Cooper Union College, New York, and six speeches before High School and College groups throughout the country. Television programs featuring interviews on Esperanto were presented twice in Los Angeles, Calif., and once in Sioux City, Iowa.

EANA has increased its endeavors to work more closely with other official *Landaj Asocioj* throughout the world — especially with reference to the general aspects of the Esperanto movement, cooperation in the sale of Esperanto books, and the strengthening of ties between official national groups. Especially close relations are maintained with the Cuban, Brazilian, Spanish and Swedish organizations. We hope to extend this effort in the future, to the end that more mutual aid be exchanged between the all-important *Landaj Asocioj* in the interests of responsible Esperanto development and promotion.

In conclusion, we take note of the long years of work and sacrifice in an untiring effort to advance the cause of Esperanto, since the beginnings of EANA, by many many people — all contributing to the present status of your representative and responsible organization. It is to the loyal self-sacrificing members to whom the maximum credit should go. We, your officers, could do nothing without your active support. Your labors, and the work of many who have gone before, all have brought the EANA to its present relatively high plateau of achievement. However, far off in the distance there are high peaks which reminds us that we have yet a long difficult way to go before we achieve the great objectives which we have all set for ourselves. Those pinnacles, with many a treacherous chasm between, beckon us to infinitely greater achievement. It is no road for weaklings and carping critics. The struggle for Esperanto requires loyalty and sacrifice and stout hearts who never fail when the going gets tough, or when those who would interrupt our progress lure us into shady by-paths of confusion from our straight but difficult road ahead. As a half-century of responsible EANA activity passes, and the new 50th Jubilee of EANA stretches our forces to accomplish new steps upward and onward, let us prepare now for that advance for Esperanto in America. Let's all give our utmost this coming year, so as to make the Jubilee Year the best ever for your EANA.

— G. Alan Connor

"Unueco estas forto!" Let us all get together in a great unity effort for the Jubilee. The Central Office and the Board of Directors extend the hand of welcome to all Esperantists who have not as yet joined EANA or who may have dropped out for one reason or another. Let us erase any petty differences in the interest of a unified Esperanto movement.

FINANCIAL REPORT FOR THE YEAR ENDING MAY 31, 1954

In accordance with authoritative recommendations to all non-profit educational and other corporations enjoying the privilege of tax-exemption, the Esperanto Association of North America publishes annually an audited statement of its financial operations and condition for the benefit of its members.

PROFIT AND LOSS STATEMENT (And comparisons with previous year)

OPERATING RECEIPTS		Comparison
Membership dues.	\$ 2,647.93	- 78.95
Subscriptions and sales.	443.83	- 197.62
Interest	-0-	- 100.33
<i>Total operating income</i>	<u>\$ 3,091.76</u>	- 376.90
EXPENDITURES		
Expense material	\$ 207.13	- 452.94
General promotion.	416.28	+ 60.14
Esperanto Magazine	721.07	- 3.08
Postage	490.46	+ 14.78
Rent and gratuities	643.65	+ 22.40
Office operations.	265.74	- 7.44
Salaries (3 full-time workers) . .	5,055.14	+ 45.14
U.E.A. dues	29.56	- 2.22
Special promotion campaigns . .	119.64	- 123.96
Traveling expense	\$ 350.00	
Special contributions by members	<u>286.82</u>	
Balance.	63.18	+ 63.18
<i>Total expenses</i>	<u>8,011.85</u>	- 384.00
<i>Operating loss</i>	<u>\$ 4,920.09</u>	- 7.10
Gifts Sustaining Fund—outside sources	\$ 3,500.00	+ 2,000.00
Member gifts to Sustaining Fund	912.74	+ 44.96
Income from Bley bequest	100.00	+ 100.00
Other donations	<u>95.68</u>	+ 95.68
<i>Total donations</i>	<u>4,608.42</u>	+ 2,240.64
<i>Net deduction from General Reserve</i>	<u>311.67</u>	- 2,247.74

ASSET AND LIABILITY STATEMENT JUNE 1, 1954

ASSETS			
Cash in bank.	\$ 2,092.62		
Cash in office.	25.00	\$ 2,117.62	+ 513.05
Furniture and fixtures.	<u>530.67</u>		+ 54.49
War Bonds	25.00		- 0-
Inventory	207.77		- 59.40
Notes Receivable.	<u>2,000.00</u>	<u>2,763.44</u>	
<i>Total assets</i>		<u>\$ 4,881.06</u>	
LIABILITIES			
Bley bequest	\$ 1,000.00		
1953-1954 income withdrawn . .	<u>100.00</u>	900.00	+ 900.00
1953-1954 Congress Account . .		136.10	- 130.17
Due U.E.A.		37.65	+ 27.98
Due Book Service		<u>21.70</u>	
<i>General Fund Reserve</i>		1,095.45	
<i>Total liabilities</i>		<u>3,785.61</u>	
		<u>\$ 4,881.06</u>	

In my opinion the above profit and loss and asset and liability statements fairly represent the operation of the Association during the fiscal year 1953-1954 and the financial condition of the Association as of June 1, 1954.

New York, May 29, 1954

HAROLD S. SLOAN, Auditor

ELECTIONS AND RESOLUTIONS

REPORT OF ELECTIONS: In accordance with the Rules of Elections, the sealed ballots together with a list of members voting by mail, were delivered by the Auditor of EANA, to the presiding officer of the Congress. The President appointed two tellers, *R. Sparks* and *V. Whanger* to count the votes. Provision was made for those members who had not already voted by mail to cast their ballots. The report of the tellers was as follows:

W. D. B. Hackett 151 votes; *Donald Hathaway* 154 votes.

Write-in votes were also cast for *J. H. Hartley*, Canada, (2 votes) and for *Reed J. Irvine* (1 vote). Four ballots were discarded as invalid because the names of the voters had not been indicated.

The report of the tellers was adopted, and *W. D. B. Hackett* of Toronto, Canada, and *Donald W. Hathaway* of Winnetka, Illinois, were declared elected as Associate Directors of EANA, each for a term of three years.

RESOLUTIONS: (Numbers 1-9 are in summarized form.)

- 1) Extend to absent President, Professor John M. Brewer, sincere hope for his wife's speedy recovery.
- 2) Sincere thanks to Dr. Solzbacher, who presided at the Congress.
- 3) Heartfelt gratitude to Mr. & Mrs. G. Alan Connor.
- 4) Recommend that each member make greater use of phonograph records, read at least four books a year, thus increasing his fluency in Esperanto.
- 5 & 6) Sincere thanks to McBurney YMCA and Local Congress Committee.
- 7) Thanks to Station WOR for attention given to Congress.
- 8) Grateful thanks to Mr. Fitzgibbon and the Gaelic Society of New York.
- 9) Because personal contact has proved to be our best means of promoting Esperanto, resolved that a circular be sent to members by the Central Office explaining in detail what he can do to promote general interest in Esperanto in his community.
- 10) RESOLVED THAT (a) members of the Esperanto Association of North America promote interest in the forthcoming Montevideo session of the General Conference of UNESCO and in the fact that this session will discuss a report of the UNESCO Secretariat on Esperanto and several plans for action to be taken on the worldwide petition in favor of Esperanto which was presented to the United Nations in 1950 by a delegation of the Universal Esperanto Association and the Esperanto Association of North America and referred by the United Nations to UNESCO;
- (b) members of EANA write their Congressmen and U. S. Senators, asking them to request the Department of State that the U. S. Delegation to the Montevideo Conference be instructed to give careful study and favorable consideration to any constructive and practical proposals concerning the Esperanto petition;
- (c) members of EANA write selected members of the U. S. Delegation, once they have been appointed, drawing their attention to the importance of the Esperanto item on the agenda of the Montevideo Conference;
- (d) members of EANA mention the forthcoming discussion of Esperanto by UNESCO in their letters to the editors of newspapers and magazines;
- (e) the Central Office of EANA give the membership as much guidance in this matter as circumstances permit.

The Esperanto Association of North America

LETERO DE LA PREZIDANTO AL LA 44a KONGRESO DE EANA

Estimataj Gekongresanoj:

Estas grandega plezuro saluti vin je la Kongreso de la Esperanto-Asocio de Nord-Ameriko en la jaro 1954. Mi fidas, ke ĉiu kongresano ĝuos ĉiun minuton de la Kongreso. Specialaj preparoj por via vizito al ĉi-tiu Kongreso estas faritaj por konigi al vi diversajn Esperanto-aferojn kaj por ke vi interkonatiĝu kun via elektitaro. Partoprenu en ĉiu kunsido kaj petu ĉiujn demandojn, kiujn vi deziras.

Sincere mi bedaŭras, ke mi ne povas ĉesti nian kongreson dum ĉi-tiu jaro. Mia edzino estas grave malsana; sed la kuracisto havas la opinion, ke ŝi resaniĝos dum ĉi-tiu somero. Mi promesas nun, ke mia tuta familio ĉeestos la Oran Jubilean Kongreson en la jaro 1955. Mi petas, ke vi donu multe da ideoj pri tiu kunveno al nia Ĝenerala Sekretario, S-ro Connor.

Je la venonta kongreso en 1955, mi klarigos al vi pri mia disertacio, verkota por ricevi Diplomon de Doktoro de Filozofio, kiun mi ricevos en Junio 1955. Mi esploras opiniojn de instruistoj, edukistoj, kaj komercistoj por lerni la procentaĵon de helpo, kiun ni nuntempe havas en Usono pri la uzo de Esperanto kiel dua lingvo aŭ interlingvo.

Varman manpremon al vi ĉiuj, estimataj gesamideanoj. Mi dankas al vi pro la belega subteno kaj deziras, ke vi daŭrigu la gloran laboradon por nia amata lingvo, Esperanto. Vivu forta landa asocio!

Sincere,

John Brewer

NI FUNEBRAS DU PIONIROJN DE EANA

Depost la eldono de la antaŭa numero de AE, venis al ni informoj pri la morto de du intimaj samideanoj kaj kunlaborantoj de EANA. Ambaŭ estis aktivaj pri Esperanto ĝis la lasta momento, kaj ambaŭ estis membroj de la Subtena Kaso de la Asocio. La tuta Esperantistaro ŝuldas multon al ili pro la konstantaj servoj kaj oferoj por EANA.

Mrs. Windsor H. Wyman de Melrose, Florida, mortis en hospitalo proksime al sia hejmo post du tagoj de malsano, je la 31a de Majo.

Ernest Green Dodge de Washington, D. C., mortis subite de koratako en sia eksterurba hejmo en Braddock Heights, Md., je la 28a de Aŭgusto.

Ni presos nekrologojn kun rememoroj pri iliaj vivoj kaj servoj al la Esperanto movado en la sekvonta numero de AE. Ni esprimas sincerajn kondolencojn al la du familioj.

MEMBERS OF THE 44TH EANA CONGRESS

Sincere thanks to all who so wonderfully supported the 44th Congress either in person or by buying a ticket "by-mail". Those attending in person are marked with an asterisk:

Angela Alfaroli	Mrs. John T. Haldane *	Albert Puechl *
Koji Akizawa *	Frank Hammersley *	Anton Raudpea *
George W. Bailey	Dr. H. Harris *	John M. Robinson
Francis E. Ballard	Harry Harrison *	Andrew I. Rogus *
Luella K. Beecher	Joan Harrison *	Wilfrid Rouleau
Eugene M. Beck *	Thomas Healy *	John Salles
M. Whipple Bishop	Roy E. Holland *	Mrs. S. T. Sampson
Ilsley Boone *	Mrs. R. E. Holland *	J. H. Schackmann
John M. Brewer	Harold Isele *	John Schilke *
F. W. Breth *	Allan Hutcheon	Berthold Schmidt *
A. L. Brown	David Jagerman *	Mrs. B. Schmidt *
Jarvis E. Bush	Louis Kalus	Charles E. Simon *
J. J. Butler	Edith Kane *	Mrs. Charles Simon *
M. Campan *	Thomas Kašuba *	Harold S. Sloan *
J. Leo Chapman	Mrs. Rubey Kelber *	Herbert Smart *
Mrs. M. P. Chapman *	Mrs. Marguerite Kelly *	Henri Soudee *
Andrew Chmielewicz *	Ray Kelly *	W. Solzbacher *
Wanda Chmielewicz *	Anne Kelly *	Robert Sparks *
Jaime Cifuentes *	George Kersaudy *	Cecil Stockard
Reginald H. Colley *	Mrs. G. Kersaudy *	F. H. Sumner
A. B. Coigne	E. Kovary *	Herman Tobusch
Doris T. Connor *	Louis Kruh *	Wilfred E. L. Todd *
G. Alan Connor *	Mrs. Louis Kruh *	Fernand Trudel
Mrs. Leslie Davis *	Henry Kruse *	J. Trytiak
Richard L. Denison	Julia May Leach	May D. Van Sloun
Sergio Docal *	Anton Lenhardt *	Frank W. Vedder
L. A. DeVilbiss *	Elise Lippmann	J. Vidack
Ernest G. Dodge	Mrs. Frances McDowell *	Mrs. A. J. Vigelis
Paul Doubek	Mrs. D. B. MacDonald *	M. M. Villareal *
Byron Ela *	George A. Maggio *	Donald Walton *
Elwood R. Etter	Mrs. S. S. Marks *	Dick Warren
Thomas Farrell *	Mary Marrett *	Alex Wesser *
Graham Fuller *	Donald Munro *	Virgil Whanger *
Mr. Fuller *	Lola Mae Muse *	Ralph Williams *
J. Gamba *	Myron Mychajliw *	Stephen Zamenhof
Mrs. J. Gamba *	Blanche Parker *	Simon Zemojda *
Joseph Gamble *	Wladimir Pielesa *	Mrs. W. H. Wyman
Peter Golobic *	J. Louise Owens	Elsie Yunghans *
I. Grosman *	Gabriel N. Pausback	Pauline Ziobro *
Mrs. Jean Hagerty *	C. D. Prewitt	

Note: Congress Members by-mail are receiving with this issue of AE a copy of the full program at the "Esperanto-Festo", the banquet menu in Esperanto, and a leaflet of Esperanto songs.

best opportunity (free publicity in their catalogs). b) Join the State Adult School Association as a State Esperanto organization. You are thus an organizer of courses and not merely a teacher. c) Get a list of Directors of all Adult Schools in the state. Contact as many as you can supply teachers for classes. Send them a letter and propaganda. Follow up with phone calls and personal contact. d) Attend Adult School Association Conventions and Panels. e) Help the Adult School by getting your employer to put in an ad in the catalog or if you have your own business put one in. f) Tell the Director that you will run your course for a fee according to the number of students enrolled, and teach even a small group with no loss to the school. g) Assist the Director to sell the idea of a course to his Committee. Outline the facts re exhibits, talks to Service Clubs and Women's Groups, P. T. A., etc. (very important). Spread leaflets in trains, trolleys, R. R. stations. h) Get well-known people to talk to members of the Committee. i) Repeat the above process in near-by towns.

INSTRU-METODOJ KAJ MATERIALOJ, S-ino Leslie Davis, Leader

S-ro Ray Kelly parolis al ni pri la Cseh-Metodo (rekta metodo por la instruo de Esperanto). Ĉiuj konsentas, ke ĝi estas tre bona metodo kaj ke almenaŭ por la unuaj lecionoj, ĝi estas la plej bona. S-ro Kelly diris, ke oni povas aĉeti la kompletan Cseh-Kurson, kun detalaj gvidinstrukcioj por instruistoj, de la Centra Oficejo de EANA, kaj tiel lerni la metodon per si mem. En la kurso oni ankaŭ uzas tiel nomatan "aparaton" (tradukanton) kaj serion de tre facilaj legolibretoj.

S-roj Roy Holland kaj Harry Harrison raportis, ke ili uzas la libron *Home Student* de Robbie. La instruistoj de la Esperanto-Asocio de Nov-Jerzio uzas la libron *Esperanto: The World Interlanguage*, kelkfoje kun diskoj de la "Connor Course", kaj en progresaj kursoj oni ofte utiligas la librojn *Esperanto Grammar & Commentary* de Cox, *Step by Step in Es-*

Esperanta kurso de F-ino D. McCusker en lernejo por plenkreskuloj en Nov-Jerzio. Starante maldekstre estas D-ro Mayer, Estro de la lernejo.



peranto de Butler, por komikaj ekzercoj, kaj *La Tuta Esperanto* de Seppik.

Por teni la intereson de la lernantoj S-ro Holland diris, ke li instigas ilin komenci korespondi ek de la dua leciono, precipe per poŝtkartoj. La studantoj de S-ro Harrison (soldatoj plejparte) korespondis kun virinoj! S-ro Kelly esploras pri apartaj interesoj de siaj klasanoj kaj helpas al ili utiligi Esperanton por tiuj celoj. Alia ideo estas, ke oni klarigu al kursanoj manierojn kiel ili povas uzi Esperanton, ekz. ĉeesti lokajn kunvenojn, korespondi, legi librojn ne haveblajn en la angla traduko, propagandi, instrui, traduki, skribi artikolojn, kaj vojaĝi.

Ni ĉiuj konsentis, ke konversacio inter grupanoj estas grava. En la kurso de S-ro Harrison, ekz., oni konversaciis dum la lastaj dek minutoj de ĉiu leciono, kaj li subite ne komprenas la anglan lingvon. S-ino Davis diris, ke post la tria aŭ kvara leciono ŝi ofte postulas, ke ĉiu preparu temon pri kiu li parolu dum du-tri minutoj. Alia ideo estas elekti temon kaj lasi al la studantoj interparoli pri ĝi.



Kosto de anonco: Eksterlande, unu vorto aŭ mallongigo por unu cendo (ses vortoj por 1 int. respondkupono); Enlande, unu vorto por du cendoj.

- Francujo.* F-ino M. Th. Guittat, *Chateaufneuf (Saone et Loire)*. Dez. kor. kun samideano inter 20 kaj 40 jaroj por interŝ. PK kaj PM.
- Francujo.* Albert Loubiere, *Trezy-Levelay par Nemours (S. & M)*. Dez. kor. kun instruist(in)oj en Usono, interŝ. infangazetojn de lernejoj.
- Germanujo.* Helmut Gutmann, *Lahrbach/Rhoen 47, Post Tann, Krs. Fulda*. 17-jara junulo dez. kor. kun samaĝaj gejunuloj de Usono.
- Hispanujo.* F. Cervello de Gari, *La Riba 12, Tarrasa (Barcelona)*. 28-jara fraŭlo serĉas korespondantojn, PK aŭ letere pri ĉiuj temoj.
- Hispanujo.* Vicente Garcia, *Valle 9, Tarrasa (Barcelona)*. Dez. kor. kaj interŝanĝi ilustritajn poŝtkartojn kun Ameriko, Azio, Afriko kaj Oceanio. Ĉiam, ĉien, ĉiel kaj ĉial respondos.
- Hispanujo.* Johano Puigvert, *Casa Puig del Mas, Tordera (Barcelona)*. Terkulturisto dez. kor. precipe kun lernantinoj en Usono.
- Hispanujo.* F-ino Carmen Marti Prats, *Topete 107, Tarrasa (Barcelona)*. Deziras korespondi kun Usonanoj.
- Japanujo.* Klaso de S-ro T. Kurokawa, *Fuzoku-syôgakkô, Marunouti, TSU Mie*. 11-12 jaraj geknaboj dez. interŝ. bildkartojn, fotojn, ktp.
- Japanujo.* Kunio Kubota, *Unua-Duagrada Lernejo, Ŝimura-Ŝimizu-ĉo, Itabaŝi-ku, Tokio*. 13-14-j. geknaboj dez. kor, interŝ. il. PK.
- Jugoslavujo.* Ivanka Duriĉ, *Vrbova (Slovenija)*. 19-j. studentino dez. kor.
- Koreo.* L. Hajpin, *337 An-yang Ni, Dong Myon, Si-hung Gun, Kyong-gi Do*. 38-jara deziras korespondi kun Usonanoj.
- Usono.* Sherman Schochet, *P. O. Box 91, Jamaica 31, N. Y.* 30-jara, interŝ. PM, unua-tagajn kovertojn kun la tuta mondo. Respondo certa.
- Vietnamo.* Nguyen Van Bay, *S. P. 4545, T. O. E. (Indochina)*. Deziras korespondi kaj interŝanĝi poŝtmarkojn.

POPULAR ESPERANTO BOOKS

The Central Office is equipped to supply all your book needs. When you buy books from the "Esperanto Book Service" all profits are used to give you a better magazine and office. Place all your orders through the "Esperanto Book Service".

PRACTICAL ESPERANTO, Dr. Wm. Benson. Many use this text for class or self because it is unique with 650 pictures to illustrate rules, affixes, vocabulary, etc. Grammar in English, exercises in Esperanto. 160 pp. illustrated.....	\$.25
REED'S PRACTICAL GRAMMAR, Dr. Ivy K. Reed. A very complete beginner's text for class or self, with extensive examples, dialog, etc. Offset reprint, a few pages slightly blurred but fully usable. 142 pp. with vocabularies and a complete index. Original price 75¢, reduced to less than half-price.....	.35
ESPERANTO: THE WORLD INTERLANGUAGE, Connor-Solzbacher-Kao. The new complete manual of Esperanto. "6-books-in-1": history, textbook, reader, world directory, 2 dictionaries. All in one vol. 245 pp.....	Paper \$1.50; Cloth 3.00
UNIVERSALA ESPERANTO-METODO, Dr. Benson. Encyclopedic all-Esperanto book of 11,000 pictures with textbook, reader, dictionary. 560 pp.....	Cloth 6.00
ESPERANTO GRAMMAR & COMMENTARY, Cox. A detailed and thorough analysis of Esperanto grammar in English, innumerable examples. 371 pp.....	Cloth 2.00
ESPERANTO (World Language Series), Prof. Mario A. Pei. Complete Esperanto chapter from "World's Chief Languages". Gram. survey, vocabularies, etc.....	.25
WORLD'S CHIEF LANGUAGES, Prof. Mario A. Pei. A guide and survey of languages of entire world, incl. Esperanto. Maps, glossary, index. 663 pp....	Cloth 6.00
EDINBURGH DICTIONARY. Esp-Eng & Eng-Esp. Excellent and complete, in concise form. The very best small dictionary for English speakers. 288 pp....	Cloth .85
MILLIDGE ESPERANTO-ENGLISH DICTIONARY. Latest edition with 2nd, 3rd, 4th, 5th, & 6th "Aldonoj de la Lingva Komitato". Complete, 490 pp.....	Cloth 2.50
FULCHER & LONG ENGLISH-ESPERANTO DICTIONARY. Incl. proper names and neologisms. Each meaning listed separately. Complete, 348 pp.....	Cloth 2.35
PLENA VORTARO DE ESPERANTO, Grosjean-Maupin. Esp-Esp. The large complete all-Esperanto dictionary. Authoritative. 511 pp. Offset edition.....	Cloth 4.50
Rare, exactly same as above, but better paper & binding. Deluxe ed.....	Cloth 6.00
FUNDAMENTA KRESTOMATIO, Zamenhof & others. Authoritative chrestomathy and literary guide. Innumerable model stories, poems, etc. 472 pp.....	Paper 1.85
Latest edition, exactly same as above, but newly bound in boards....	Half-Cloth 2.50
KARLO, Edmond Privat. Very popular easy first-reader, used in many classes. Life of Karlo as he grew from boyhood to young manhood and marriage. 43 pp...	.25
THE BIBLE in Esperanto (Sankta Biblio). The best "Reader". Beautifully printed. Bound in blue, art vellum, 8vo, latest ed. on excel. Bible paper. 996 pp....	Cloth 2.50
ESPERANTO SORTIMENTO. Five books, good reading at low cost: <i>Akrobato de Nia Stjorino</i> , legend of France, 25 pp; <i>Blanche-Virgulino de Lille</i> , medieval romance, 42 pp; <i>Lando de Arĝenta Akvo</i> , story of Far West, 48 pp; <i>Mizerere</i> , music story, & <i>Thais</i> , by Anatole France (2 bks in 1), 66 pp; <i>Roziĵo Ĉiumiljara</i> , the miracle of love, 48 pp. Each book 25¢. Entire sortimento for only.....	1.00
RARE COLLECTION OF 25 ESPERANTO KEYS. Albana, Angla, Araba, Baska, Ĉeha, Dana, Estona, Finna, Flandra, Franca, Germana, Hispana, Hungara, Islanda, Itala, Japano, Malaja, Norvega, Persa, Portugala, Romanĉa, Rusa, Slovaka, Sudafrika, Sveda. Contains several rare items. Most complete collection...	2.75
INDIAN BEAD STAR. Genuine "Kiowa" work, tiny Indian beads on fine buckskin, round white ground with green star, beautiful rare art piece, 1 1/4" dia., brooch..	1.00
GREEN STAR PENDANT. Round white ground with green star on both sides of pendant, nickel trim, eyelet & 1 link, for necklace or watch-chain, 1 1/16" dia...	.75
ENAMEL GREEN STAR. Round white ground, gold trim, 7/16", button or brooch...	.65
On pentagonal white ground, with an E, gold trim, 7/16" dia., button or brooch...	.65
On star-shape ground, with E, white edge, gold trim, 10/16", button or brooch....	.65
On round white ground, gold trim, 1/4" dia. (small), with 2" pin, tie-pin only.....	.65

(Members of EANA deduct 10% from above prices.)

Esperanto Book Service, 114 W. 16 St., New York 11, N. Y.

NEW CONNOR COURSE IN ESPERANTO

Correspondence Course with Vinylite Records
Instruction by Doris Tappan Connor

New! Modern! The "*Connor Course*" is unique, — it provides real-life disk conversations plus the personal instruction of *Doris Tappan Connor*. The one and only record course, in any language, that gives *everything* in the way of learning aids. *NOW*, you can learn Esperanto like a "native"—*better, quicker, and easier*. It's fun to learn this real-life way! You *converse* with the disk and *confer* with the instructor. The "*Connor Course*" is compiled by experts. "*Vinylite*" recordings by Mr. and Mrs. Connor. All designed so you can *master* Esperanto.



- The complete "*Connor Course*" includes the following:
- (1) A lively text, "*Esperanto: The World Interlanguage.*"
 - (2) Eight complete "*Vinylite*" double-sided 10" records.
 - (3) A practical and easy-to-follow "*Study Guide*" (82 pp.)
 - (4) Personalized instruction and guidance of *Mrs. Connor*.
 - (5) Supply of answer paper and printed return envelopes.
 - (6) An interesting card game, to develop your vocabulary.
 - (7) And finally, an official "*Certificate of Achievement*".

FOR INDIVIDUAL STUDY: The complete "*Connor Course*", as described above, will be sent postpaid for *only \$36*.

FOR GROUP STUDY: Buy one complete *master course* at \$36. Each additional member pays *only \$6 more* for Textbook and complete Study Guide for his own use.

Full money-back guarantee. So, place your order *NOW*:

Esperanto, 114 W. 16th St., New York 11, N. Y.